



Fair Housing Fact Sheet - Vietnamese

## Bản Dữ Kiện Về Công Bằng Gia Cư

### ĐẠO LUẬT CÔNG BẰNG VỀ GIA CƯ

Đạo Luật Công Bằng Về Gia Cư nghiêm cấm sự kỳ thị trong gia cư về:

- ♦ Chủng tộc
- ♦ Màu da
- ♦ Nguồn gốc quốc gia (quốc gia xuất xứ của quý vị)
- ♦ Tín ngưỡng
- ♦ Phái tính (Giới tính)
- ♦ Tình trạng gia đình (có con)
- ♦ Tật nguyền
- ♦ Tình trạng hôn nhân (chỉ áp dụng luật thành phố Lincoln)

### HÀNH ĐỘNG NÀO BỊ XEM LÀ BẤT HỢP PHÁP?

Không ai có thể có bất cứ hành động nào sau đây vì vấn đề chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng gia đình, tật nguyền hoặc tình trạng hôn nhân:

#### 1) Từ chối không cho thuê hoặc bán nhà

- Ví dụ:
- a) Chủ nhà từ chối không cho thuê chung cư cho một cặp vợ chồng vì họ có con cái.
  - b) Chủ nhà từ chối không bán nhà cho một người vì người này là người Mỹ gốc Phi châu.

XEM TIẾP TRANG SAU ----->

2) Hạn chế quyền có gia cư

- Ví dụ:
- a) Chung cư có chính sách "không được có con" khi thuê.
  - b) Chủ nhà yêu cầu quý vị phải thuộc về một tôn giáo nào đó mới được thuê căn nhà.

3) Đặt ra những quy định, điều kiện hoặc đặc quyền khác nhau khi bán hoặc cho thuê một căn nhà hoặc đơn vị gia cư

- Ví dụ:
- a) Chủ nhà yêu cầu mọi người thuê gốc Mẽ hoặc Nam Mỹ phải đóng tiền thế chân cao hơn.
  - b) Khi xét đơn mua nhà, công ty địa ốc muốn kiểm tra tín dụng của mọi người nộp đơn thuộc các nhóm chủng tộc thiểu số, nhưng lại không kiểm tra tín dụng của người da trắng nộp đơn.
  - c) Ngân hàng bắt phụ nữ trả tiền lời cao hơn so với nam giới khi họ cùng muốn mua nhà.

4) Từ chối một cách gian dối rằng không có sẵn nhà để kiểm tra, bán hoặc cho thuê

- Ví dụ:
- a) Người muốn thuê được báo qua điện thoại rằng có một căn nhà sẵn sàng cho thuê, nhưng khi chủ nhà khám phá rằng người muốn thuê là Á châu, thì chủ nhà lại nói rằng căn nhà không còn nữa.
  - b) Một người từ Bosnia cố gắng mua một căn nhà, nhưng vì cách phát âm, người này sau đó được báo rằng căn nhà đã được bán rồi trong khi thật sự căn nhà vẫn chưa được bán.

5) Giới thiệu những chung cư hoặc nhà chỉ trong một số khu vực

- Ví dụ:
- a) Một công ty địa ốc chỉ bán nhà cho những người Mỹ gốc Phi châu trong một khu vực nhất định của thành phố.

6) Từ chối sửa đổi hoặc thích nghi cho người người bị khuyết tật

- Ví dụ:
- a) Một người mù dùng chó dẫn đường lại bị từ chối vì chung cư có chính sách "cấm có thú vật".
  - b) Chủ nhà từ chối lời yêu cầu của một người bị tật nguyền xin chỗ đậu xe gần cửa ra vào để họ có thể vào chung cư được.